

EL *FEDRO* DE PLATÓN EN MANUSCRITOS ESPAÑOLES: EL ESCORIALENSIS Σ II 15

Emilia Ruiz Yamuza
Universidad de Sevilla

Una colación cuidadosa del manuscrito Escorialensis Σ II 15 en los folios 140r-159r que contienen el texto del *Fedro* de Platón permite afirmar que está de acuerdo con la tradición de la familia de B, pero que se han introducido muchas lecturas de manuscritos de las familias T-W.

A careful collation of codex Escorialensis Σ II 15 (ff. 140r-159r) for *Phaedrus* 230d-279e offers evidence that Escor. agrees with the tradition of BD, but it is heavily interpolated from other manuscripts, from the traditions of T and W.

El Escorialensis Σ II 15, a partir de ahora Escor., es un manuscrito en papel. Tiende a coloración amarronada, es de calidad desigual y en ocasiones muy rugoso. No tiene filigranas. Está datado por Revilla en los siglos XIV y XV¹. Graux y Revilla aseguran que perteneció a Antonio Agustín². Tiene II + 179 folios. Está muy deteriorado por la polilla y la humedad, hasta el punto de no resultar legibles muchas páginas, ni las glosas y comentarios. Probablemente ésa sea la causa

¹ Afirma que “los folios 1-7, 175-179, de papel *bombycino*, que formaron parte, en un principio, de otro códice, son de principios del siglo XIV; los restantes, de fines del mismo siglo o principios del siguiente” (325).

² Graux (cito por la traducción española con notas por Gregorio de Andrés) señala que sería el número 201 de la *Bibliotheca graeca manuscripta* (436). No dice dónde ni cuándo obtendría Antonio Agustín el manuscrito. No parece que fuera de los que le copió Darmarius, pero sí que pudo obtenerlo por su mediación. En el folio 174v., como señala Revilla en p. 326, aparece una nota en la que puede leerse: ἐγὼ ὁ μανουὴλ ἐ... παρέλαβον. Uno de los copistas de Darmarius llevaba ese nombre.

de que no tenga dorados los cortes. Es un manuscrito misceláneo. Las partes de que consta tienen orígenes distintos. Hay escritura de varias manos. El pínax no refleja el contenido del manuscrito. Del manuscrito sólo nos interesan los folios 140 recto al 159 recto. En estos folios se contiene el *Fedro* de Platón, pero no en su totalidad. Le falta hasta 230d. Según el uso gráfico de los copistas, aproximadamente un folio y medio, unas tres carillas. Los folios ausentes no están cosidos por error en el manuscrito, aunque éste presenta errores de colocación de folios³ y éstos están prácticamente sueltos. Otras partes tienen muy marcada, con incisión, la caja de escritura, pero ése no es el caso de la zona que nos ocupa. La caja de escritura es de unos 15,5 × 22 cm. En general, los copistas tienden a respetar la caja de escritura. El número de líneas oscila entre 36-40. Suelen dejar un espacio en blanco para marcar cambio de interlocutor. Aparecen otras interpuncciones. No hay iota suscrita ni adscrita. Hay correcciones de otra mano diferente y se han resuelto algunas abreviaciones, incorporándoles arriba el elemento que faltaba. Las ligaduras y abreviaciones son moderadamente frecuentes. Hay pocas glosas en los márgenes.

El manuscrito no parece haber sido digno de un estudio especial. Sólo aparece mencionado en los catálogos de biblioteca⁴. No tiene interés para el establecimiento del texto de Platón. No deben figurar sus lecturas en un aparato crítico. Sin embargo, siempre es necesario conocer de manera más exacta el contenido de cualquier manuscrito. Eso permitirá esbozar su filiación. Pero, probablemente, la mayor aportación consista en que en el caso de Platón el conocimiento de los manuscritos de importancia ínfima nos puede ayudar a establecer con total certeza las relaciones que existen entre la tradición directa e indirecta, e incluso entre ramas distintas de la tradición directa.

Antes de exponer los resultados de la colación del manuscrito⁵, parece necesario hacer alguna referencia al método con que he procedido:

1) Agrupo las lecturas por familias de manuscritos porque es de alguna forma *communis opinio* que la tradición manuscrita de Platón tiene tres grandes familias que pueden ser llamadas con los nombres de sus representantes mejores, la del Bodleianus Clarkianus³⁹ (sigla B), la del Marcianus Append. Class. IV.1 (sigla T) y la del Vindobonensis Suppl. gr. 7 (sigla W). Otra forma distinta de proceder presentan Duke *et alii* que denominan con el nombre del hiperarquetipo⁶.

³ El manuscrito está descrito por Revilla, pp. 325-328. Ya notó que el folio 132 está mal colocado y debe aparecer tras el folio 139. También están mal 179 y 178 que han sido cosidos por el margen externo.

⁴ Alline no lo menciona, cosa que no debe resultar rara si pensamos la extensión y profundidad del comentario que dedica a un manuscrito como el *Escorialensis* y I 13, del siglo XIII.

⁵ He colacionado el manuscrito por medio de un microfilm y después, en autopsia, he verificado lecturas dudosas.

⁶ Es notable la actitud de los editores: "fontes illos deperditos βδ citare maluimus potius quam singulos codices BCD et WPQSVLARM.B² T². hoc tamen monere uelimus, cum lectionem aliquam

2) No todas las lecturas son igualmente importantes. Es razonable considerar poco probatorios para establecer parentesco errores o confusiones que suceden muy frecuentemente. Tampoco pueden ser consideradas graves las oscilación entre formas del tipo ἑλλίπης frente a ἑλλείπης, o la confusión de 253c5 γίγνεται T W Escor.: γίγνηται B, achacables a la homofonía que el itacismo provocaba y a las lógicas confusiones ulteriores. No se debe insistir demasiado en lo que pueden considerarse meros hábitos gráficos, como la oscilación entre ξ- / σ-, o el uso de la forma ática frente a la no ática en formas como βούλη / βούλει⁷. De las originadas por separaciones de palabras diferentes, como 254d6 ἐπειδὴ T W Escor.: ἐπεὶ δὲ BD o como en 255b3 προσεμένου T W Escor.: πρὸς ἐμὲ νου BD; 256c7 φιλῶ μὲν T W Escor.: φιλωμεν B, resultan relevantes sólo las que no suponen un hábito gráfico distinto y permisible. Por fin, las que suponen omisión sencilla de una letra son muy comunes para resultar concluyentes. Los manuscritos independientemente pueden haber producido errores como los de 255c4 ἀπορρεῖ T W Escor.: ἀπορεῖ BD o el de 235a5 μέλον B T W Escor.: μέλλον D. Ditografías y haplografías también se encuentran en todos los puntos de la transmisión: 246d1 ἀθάνατον τι T W Escor.: ἀθάνατον τὸ BD; haplografía como 256d2 δέδεχθαι T W Escor.: δέχθαι B.

3) Mi intención primera era no pronunciarme todavía sobre las lecturas en los casos en que pudiera haber duda y atenerme a la edición clásica de Burnet. Pero luego me ha resultado duro escribir como lectura aceptada la que yo consideraba menos buena o, al menos, no digna de rechazo sin argumentación. Me he decidido por reflejarlas en el orden en que considero que deben aparecer y por reflejar esta alteración respecto a la edición de Burnet, con su justificación, en un comentario global al final. Numero según las líneas de esta edición. Por último, como las que me interesan ahora son las lecturas del Escor., no siempre señalo los casos en que hay una corrección importante y aceptada de uno solo de los manuscritos que lo separan del resto.

4) La idea de un contacto continuo entre lo que solemos llamar tradición directa e indirecta parece imponerse por sus propios medios⁸. Y en el caso de un manuscrito que se data en esta fecha con mayor motivo. Por ello he insistido especialmente en las lecturas en que el manuscrito coincidía con los neoplatónicos, sobre todo con Hermias, autor de un comentario al diálogo que se nos ha conservado entero y que se difundió muchísimo en Europa.

codici β tribuamus, non licere concludere eandem lectionem in omnibus tribus illis posteris BCD inueniri. Hoc enim tantum dicimus, lectionem illam iure codici β tribuendam esse, etsi forte nimis unus uel plures e posteris eam deformaerint", p. XIX. No termino de entender qué nos mejora esta elección.

⁷ Cf. Murphy, p. 318.

⁸ Carlini, "Il faut le préciser tout de suite: independence des trois filons de la tradition ne signifie pas imperméabilité. La contamination, on l'a vu, s'opère á la fin de l'Antiquité. Nous avons des raisons de croire que le processus de contamination n'a jamais cessé pour Platon, étant donné que ses dialogues ont été étudiés par des grammairiens et des philosophes, c'est-à-dire des savants qui voulaient comprendre et ne se résignaient pas à accepter tels quels les passages corrompus" (137-138).

LECTURAS SIGNIFICATIVAS EN QUE COINCIDE CON LA FAMILIA DE B

Se añade el Parisinus graecus 1810, un manuscrito interesante de la familia de B, por intermedio de Venetus 185 (D), que contiene el texto base del comentario de Hermias.

230d6 ἐμῆς T W: *om.* B Escor. // 230e3 κατακείσασθαι T: κατακείσθαι B Escor. // 230e7 τούτων γενομένων T W: γενομένων τούτων B Escor. // 231c4 ὅτι ὄσων T W: ὅποσον B Escor. // 232d2 ἀπεχθέσθαι T W: ἀπέχεσθαι BD Escor. // 232e2 γενήσεσθαι B Escor.: γενέσθαι T W // 233e8 ἐρώσι T W: προσερώσι B Escor. // 234c3 δεῖ T: αἰεὶ B Escor. // 235a3 καὶ δὴ οὖν Stephanus, Bekker, Ast, Thompson: καὶ οὖν Hermann Schanz Burnet Robin Moreschini: δικαιούν B Escor. δίκαιον οὖν T W // 235e4 πάντα ταῦτα B Escor.: ταῦτα πάντα T // 236c1 ἐλήλυθας T: ἐλήλυθα B Escor. // 236e3 μηδενὸς μήτε T: μηδενός τ' B Escor. // 238 a3 πολυμελές ... πολυειδές B Escor. Robin Moreschini: πολυμελές *tantum* Hermias 53.9 πολυμελές ... πολυμερές Burnet *alii alia* // 238a6 κερτῆσθαι B Escor.: κερτῆσθαι T W // 240a6 ἄοικον T W Stobaeus⁹: οἶκον B Escor. // 240c7 ἐκὼν ἀπολείπεται B Escor.: ἀπολείπεται ἐκὼν T W // 241a7 ὅτι T W: οὐτ' εἰ B Escor. // 241d3 ἀλλ' ἤδη B Escor.: ἀλλ' δὴ T W // 244a3 λεκτέος T W: *omisit* B Escor. // 244b4 ἐνθεῶς T W: ἐν θεοῖς B Escor. // 244c8 οἰονοιστικὴν W Hermias¹⁰: οἰωνοιστικὴν B Escor. οἶον νοιστικὴν T // 246c7 πλαττομεν Parisinus 1810 Escor. Proclus¹¹: πλαττομένου BD T W πλαττόμενον Escor. Y // 247a8 ἐπὶ τὴν T W Proclus Burnet Robin: ὑπὸ τὴν B Escor. Hermias¹² Bekker // 247b1 ὑπουράνιον B Escor. Proclus: ὑπουρανίαν W Hermias¹³ οὐράνιον T // 247c1 θεωροῦσι corr. Parisinus 1808 Parisinus 1810 Escor. Hermias¹⁴ Moreschini: θεωροῦσαι BD T W // 248e3 δημοκοπικός T W: δημοτικός B Escor. // 252b4 οἱ μὲν B Escor.: οἶμαι T W // 252b6 ὑβριστικὸν πάνυ B Escor.: πάνυ ὑβριστικὸν T W Hermias¹⁵ // 252b9 πτεροφύτορ' Stobaeus¹⁶: πτερόφυτον B Escor. Hermias¹⁷ πτερόφοιτον T W // 253c4 ἦν λέγω T W Ast Thompson: ἦ λέγω Heindorf Burnet de Vries ἦν δ' ἐγὼ B Escor. // 257a7 τὴν ἐρωτικὴν μοι B Escor.: τὴν μοι ἐρωτικὴν T W // 257e7 λέγεις τοῦτο B Escor.: τοῦτο λέγεις TW // 263d4 ὡς T W: *omisit* B Escor. Hermias¹⁸ // 266a1 πέφυκε σκαλιὰ T W: πέφυκε καὶ ἅ B Escor. // 267b8 ὡς B Escor.: ὅς T W // 270b4 ἐν *omisit* B

⁹ Stobaeus, *Anthologium* 4.20b.78.51 –53 ἔτι τοίνυν ἄγαμον, ἄπαιδα, ἄοικον ὅ τι πλείστον χρόνον παιδικὰ ἐραστής εὐξαιτ' ἂν γενέσθαι...

¹⁰ *In Phaedrum* 95.80.

¹¹ *In Timaeum*. 3.72.23.

¹² *In Phaedrum* 144. 17.

¹³ 142.28.

¹⁴ 146.9.

¹⁵ 188.7.

¹⁶ *Ant.* 1.9.11.8 –9 τὸν δὴ τοι θνητοὶ μὲν Ἔρωτα καλοῦσι ποτηρόν, ἀθάνατοι δὲ Πτέρωτα διὰ πτεροφύτορ' ἀνάγκην.

¹⁷ 188.18.

¹⁸ 229.34.

Escor. // 270c2 ὄλου T W: λόγου B Escor. // 271b2 πάσας T W: τὰς B Escor. // 271d3 τοιοίδε... τοιοίδε T W: τοῖοι ... τοιοίδε B Escor. // 271d4 οὔτω· *omisit* B Escor. // 275b8 δρυὸς T W Estobaeus¹⁹: δυὸς B Escor.

LECTURAS SIGNIFICATIVAS EN QUE COINCIDE CON LAS FAMILIAS T W

Los manuscritos T y W presentan un acuerdo casi constante en sus lecturas, en el caso del *Fedro*²⁰. Por esa razón podemos hacer un grupo con las que el Escorialense presenta en común con ambos. El Parisinus 1808 se deriva del Venetus T²¹ y es especialmente importante en la constitución de la familia.

Las lecturas más relevantes son las siguientes: 231a2 μεταμέλει ὦν T W Escor.: μεταμελειῶν B // 231d7 αἰροῖο T W Escor.: αἰροῖτο B // 232c2 ἄν γενέσθαι B: γενέσθαι T W Escor. // 234c4 ἴσης T: οἰσης BD οἴσεις W Escor. // 234d3 ἐδόκεις T W D Escor.: δοκεῖς B // 235a1 μόνω B T: μόνον W Escor. // 235b6 πίθεσθαι B: πείθεσθαι T W D Escor. // 236c7 διανοήθητι T W Escor.: διανοήθητε B // 237 a7 λίγεται T W Escor.: λιγαι BD // 237b5 αἰτῶν T W Escor.: ἐρῶν BD // 237c8 ἔχει T W Escor.: εἶχε BD // 238c1 ἐαυτῆς T W B² Escor. Hermias²²: ἐαυτῶ BD // 238c2 ἐρρωμένος T W B² Escor.: ἐρώμενος BD // 239a6 ἐνότων T W B² Escor.: ἐν ὄντων B // 240e5 νήφοντος T W Escor.: νήφοντες BD // 241a1 οὔσαν T W Escor.: *omisit* BD // 241b5 διώκειν T W Escor.: διώκων BD // 241e5 ἐνθουσιάσω T W Escor.: ἐνθουσιάσω BD // 243b6 τῆ T W Escor. Hermias²³: *omisit* BD // 242d1 ἀμβλακῶν· ἀμπλακῶν T Escor. // 243d8 σοῦ W Escor.: οὐ BD T // 245d4 ἀδιάφθορον T W Escor. Proclus²⁴: ἀδιάφορον B // 246a6 εἰκίετω δὴ W2 P3: εἰοικε τῷ δὴ BD T Hermias²⁵: εἰοικε δὴ τῷ Parisinus Graecus 1808 Escor. // 247b3 κάκης T W Escor. Proclus²⁶: κακῆς B // 247c7 θεατῆ νῶ χρῆται T W Escor.: *omisit* χρῆται BD // 247d1 τόπον T W Escor.: τρόπον BD // 248c4-5 αἰεὶ ἀβλαβῆ T W Escor. Proclus²⁷: κἄν αἰεὶ βλάβη B // 249b4 βίου T W Escor.: βίου BD // 249c6 θεὸς B: ὁ θεὸς TW *utrumque traditur fuisse testatur Hermias*²⁸ ὦν ὁ θεὸς // 249d9 μανικῶς T W Escor.

¹⁹ Ant. 2.4.18.42.

²⁰ Moreschini afirma: “nous serions enclin en principe à estimer que T aussi bien que W remontent (pour le *Phèdre* tout au moins cela semble le plus probable) à un *hyparchétype* commun, étant donné l'accord à peu près constant de TW contre BD”, p. CCXIV. Para Alline, p. 238, el acuerdo se da para *Banquete*, *Fedro*, *Primer Alcibíades*, *Hiparco*, *Rivales*.

²¹ Tal como quedó establecido por Schanz, pp. 40-52. Alline, pp. 314-315, señala que también es especialmente importante el *Coslinianus* 155, de ambos afirma “auxquels se rattachent les autres exemplaires de la famille”.

²² 53.18.

²³ 78.31.

²⁴ *In Rempublicam*. 2.10.1-3 ἐν Φαίδρω ὅπου φησίν· ἐπειδὴ δὲ ἀγέννητόν ἐστιν, καὶ ἀδιάφθορον αὐτὸ ἀνάγκη εἶναι.

²⁵ 122.15.

²⁶ *In Tim.* 3.268.6.

²⁷ *Theologia Platonica* 4.53.15 Κἄν αἰεὶ τοῦτο δύνηται ποιεῖν, αἰεὶ ἀβλαβῆ εἶναι.

²⁸ 171.31.

Stobaeus²⁹: μανικὸς BD // 250c1 ἢν Parisinus 1808 Escor.: ἡ B ἢ T // 250c2 ὑπέμεινεν Escor. Clemens³⁰ // 250c4 ἀγῆ T W Escor.: αὐτῆ BD // 250c6 δε-
 δεσμευμένοι T W D Escor.: δεδεσμευμένον B // 250d6 ὄν· ἰὸν D corr. Parisi-
 nus 1808 Escor. // 252d2 ζῆ Parisinus 1808 Escor.: ζῆν BD TW // 252d4 καὶ
 πρὸς τοὺς T W Escor.: καὶ τοὺς BD // 253c3 τελετῆ corr. Parisinus 1808 Es-
 cor.: τελευτῆ BD TW // 253c3 ἐάν διαπράξωνται Hermias³¹: ἐάν τ' ἐνδια-
 πράξωνται BD T ἐάν γ' ἐνδιαπράξωνται W Escor. // 253d4 αὐτοῖν T W Escor.
 Hermias³²: αὐτῶν BD // 252e2 τὸν ὑφ' αὐτῶν ἐρομένον BD T: τῶν ὑφ' αὐτῶν
 ἐρωμένων W Escor. // 253e4 περὶ ὧτα λάσιος κωφὸς T W Escor. Hermias³³:
 λασιόκωφος B D Photius Suda // 257d2 ὄνειδίζοντα Postgate Burnet: νομίζοντα
 T W Escor. Hermias³⁴ ὄνειδίζοντα νομίζοντα B // 253d7 κελεύσματος W Escor.
 Heraclitus: κελεύματι B T // 259a1 καὶ ἡμᾶς T W Stobaeus: *omisit* BD // 259b7
omisit τῶν ante πρὶν Μούσας Parisinus 1808 Escor. Hermias³⁵ // 260d6 εἰ τι
 ἐμῆ ξυμβουλή B: εἰ τι ἐμῆ ξυμβουλή T W Hermias³⁶ // 261a1 δεῖ T W: δὴ B
 // 261b σχολάζοντες· σχολάζοντε Parisinus 1808 Escor. // 261c2 κατασκευά-
 ζεις T W Escor.: κατασκευάζεις B // 261d8 μένοντα T W Escor.: μὲν ὄντα B
 // 263a3 ὁμοιοητικῶς T W Escor. Galenus³⁷: οὐ μόνον ποιητικῶς BD // 264c3
 σῶμά τι T W D Escor.: σῶματι B // 265b8 λόγων W Escor. Hermias³⁸: λόγου
 BD. // 266a7 ἡμῖν T Stobaeus³⁹: ὑμῖν B // 267b10 φράσωμεν B: φράσομεν T
 W Escor. // 268b ἐπιστάμενος b corr. Parisinus 1808 Escor.: ἐπισταμένους BD
 T W // 268d1 ὅσα τ' ἄλλα τοιαῦτα καὶ διδάσκων T W Escor.: καὶ ὅσα ταλλα
 τοιαῦτα διδάσκων B // 270a7 πρόσφορον T W D Escor.: πρόσφορον B // 278a4
 μόνους BD: *addidit* ἡγούμενος T W Escor.

LECTURAS EN QUE COINCIDE CON EL COMENTARIO DE HERMIAS

En este apartado he querido dejar constancia del número de ocasiones en que hay coincidencia entre la lectura del manuscrito y lecturas que Hermias proporciona. A ellas hay que añadir los casos ya reflejados en que hay coincidencia además con otro manuscrito: 243a6 κακηγορίαν· κατηγορίαν Escor. Hermias⁴⁰// 247d3 δέξασθαι T W Escor. Hermias⁴¹: δέξεσθαι BD // 248e5 μεταλαμβάνει·

²⁹ Ant. 1.9.10.6 αἰτίαν ἔχει ὡς μανικῶς.

³⁰ *Stromata* 5.14.138.3.6 ἐν ὑστέρω χρόνῳ ὑπέμεινεν.

³¹ 192.19.

³² 194.4.

³³ 195.28.

³⁴ 210.13.

³⁵ 215.28.

³⁶ 222.4.

³⁷ *De placitis Hippocratis et Platonis* 9.2.17.2 ὡς περὶ μὲν ἔνια τῶν τοιούτων ὁμοιοητικῶς ἔχομεν.

³⁸ 233.19.

³⁹ Ant. 2.2.3.15 οὕτω καὶ τὰ τῆς παροιμίας ὡς ἡμῖν πεφυκὸς εἶδος ἡγησαμένῳ τῷ λόγῳ
 El texto del antólogo es poco claro.

⁴⁰ 4.17.

⁴¹ 153.8.

μεταλαγχάνει Vindobonensis 89 Escor. Hermias⁴²// 251d5 τῆ καθ'αυτὴν διεξόδῳ Escor. Hermias⁴³ // 252b4 γελάσῃ· γελάσειας Escor. Hermias⁴⁴// 253a5 τούτων D Marcianus 186 Escor. Hermias⁴⁵: τούτον BD T W // 253b1 ἦρας t Hermias⁴⁶: ἡμέρας BD TW // 255a1 ὑποσχηματιζομένου Escor. Hermias⁴⁷: ὑποσχημένου BD // 255e4 ταῦτα: τὰ αὐτὰ Escor. Hermias⁴⁸ // 260d7 λαμβάνειν: λαμβάνει Escor. Hermias⁴⁹ // 263c9 συγχωρήσαι Escor. Hermias⁵⁰: ἐγχωρήσαι Thompson // 271b7 *omisit* ὦ ante φίλε Escor. Hermias⁵¹.

LECTURAS PROPIAS

236d10 θεῶν: θεὸν Escor. // 237c1 οὐ: περὶ οὐ Escor. // 240e2 καχυποτόπους T W: καχυπὸ τόπους B καχυπόπτους Escor. Escorialensis Y.I.13 // 242b4 κρατεῖς: κρατεῖν Escor. // 242b4 *omisit* μοι // 246b1 μέμικται Escor.: μέμεικται // 246b6 ψυχὴ πᾶσα Π 3 Plotinus Hermias⁵² Simplicius Psellus Burnet Robin de Vries: πᾶσα ἡ ψυχὴ B ἡ ψυχὴ πᾶσα D T W πᾶσα ψυχὴ 247d ψυχὴ γὰρ πᾶσα Atticus πᾶσα ψυχὴ Escor. // 248c3 ἦτις ἂν ψυχὴ· *omisit* ἂν Escor. // 251c1 *omisit* ἐν τούτῳ ὅλη Escor. // 253b *omisit* πάντα antes de δρῶσι Escor. // 253d3 *omisit* κακοῦ Escor. // 253d7 κελεύσματι· μόνῳ κελεύματι Escor. // 254c2 *omisit* μὴ ante ἀντιτείνειν Escor. // 254c6 ἐξαναπνεύσας· ἀναπνεύσας Escor. // 255a3 *post* φίλος *addidit* εἰς ταῦτόν ἄγει τὴν φιλίαν *vulg.* Marcianus 186 Escor. // 255b2 *omisit* φίλον Escor. // 255c2 εἰς αὐτόν· πρὸς αὐτόν Escor. // 256a5 *omisit* τῷ ἐρώντι // 259c2 τὸ τεττίγων γένος· τὸ τῶν τεττίγων γένος Escor. // 260c2 παγγέλιον· γέλοιοι // 261e3 πᾶν παντὶ T: πᾶμπαν τί B *omisit* παῦ Escor. // 273c7-8 ἀποκεκρυμμένην τέχνην ἀνευρεῖν· ἀποκεκρυμμένην ἀνευρεῖν τέχνην Escor. // 275b2 *omisit* καὶ χαλεποὶ συνεῖναι δοξόσοφοι γεγονότες // 275c7 γέμοι: γέμει Escor. // 276a3 φύεται· φανεῖται Escor. // 276b7 εἰς: πρὸς Escor. // 278e5 τί δὲ σύ· σὺ δ' ἔτι Escor.

COMENTARIO GLOBAL

230e3 κατακείσθαι T: κατακείσθαι B Escor. El regente del infinitivo es δοκῶ, que aquí es más que un verbo de opinión “me parece”, “creo”, un verbo de “intención” o “propósito”. Aparentemente, los infinitivos de futuro sólo pue-

- 42 168.2.
- 43 185.16.
- 44 188.3.
- 45 191.17.
- 46 191.25.
- 47 200.7.
- 48 202.18.
- 49 222.6.
- 50 220.24.
- 51 246.28.
- 52 129.28.

den depender de *verbum putandi*. Un infinitivo dinámico en futuro, dependiendo de verbo de “intención”, requiere más justificación: probablemente se deba a las dos entradas del regente, como verbo de opinión y de casi mandato. Es decir la elección de futuro no es obvia, ni indiscutible.

230e7 τούτων γενομένων T W: γενομένων τούτων B Escor. Τούτων γενομένων porque es el orden en que aparece en las citas de más adelante en 262e2 y 263e7. Burnet sigue la autoridad de B. Podría ser el orden de B porque las citas literales no son el punto fuerte de Platón, probablemente ni siquiera consigo mismo.

232c2 ἄν γενέσθαι B: γενέσθαι T W Escor. // 232c ἄν φοβοῖο B Escor.: φοβοῖο T W. Probablemente haya que considerar las dos lecturas juntas. μεγάλην ἄν σοὶ βλάβην ἄν γενέσθαι. El sentido común brilla en la explicación de K-G I 246 ss.: el primer ἄν aparece cerca del comienzo de la oración para advertir de su modalidad no factual queda un poco descolgado y se repite más cerca de la forma verbal. La solución coherente es mantener o suprimir la segunda de las partículas, en ambos casos lo que presentan T-W que la omiten y BD que la tienen. Nuestro manuscrito peca de incoherencia. De cualquier manera resulta falta menor.

232e2 γενήσεσθαι BD Escor.: γένεσθαι T W. Sintácticamente ambas son permisibles, pero no en el mismo grado. El infinitivo está regido por ἐλπίς (εἶναι) que admite la misma construcción que ἐλπίζω. El infinitivo puede ser dinámico o declarativo. El peso de la autoridad concedida a B inclina la balanza a favor de su lectura.

233e8 ἐρώσι T W: προσερώσι B Escor. ἐρώσι en T W, mientras que B tiene lo que podemos considerar una variante, de Vries supone que por *parablepsis*, que es προσερώσι. No es necesario admitir la conjetura de Ast προσαιτοῦσι que, además, como señala Verdenius 271, sería muy pleonástico. Además así no hay que cambiar μόνου, cosa necesaria si se admite la conjetura. El papiro Turner 7, muy pequeño, confirma la lectura ἐρώσι, cf. Carlini, pp. 32-33. Ficino traduce “neque amantibus solum, sed beneficio dignis”.

235a3 καὶ δὴ οὖν Stephanus, Bekker, Ast, Thompson: καὶ οὖν Hermann Schanz Burnet Robin Moreschini: δικαιοῦν B Escor. δίκαιον οὖν T W. Porque como bien decía Thompson *ad hoc* da mejor cuenta de las lecturas erróneas de los manuscritos, de Vries, p. 73.

238a3 πολυμελές ... πολυειδές B Escor. Robin Moreschini: πολυμελές *tantum* Hermias 53.9 πολυμελές ... πολυμερές Burnet *alii alia*. Como Verdenius, p. 272, dice πολυμελές está confirmado por 265e1-2, πολυμερές parece no ocurrir en Platón. Además, puede añadirse, es lo que tiene Hermias.

247c7 θεατῆ νῶ χρῆται T W Escor.: *omisit* χρῆται BD. Ninguna de las lecturas da sentido. θεατῆ debe estar en nominativo. χρῆται puede ser una glosa, innecesaria porque el dativo agente es suficiente.

246b1 μέμικται en vez de μέμεικται en principio la forma de nuestro manuscrito es morfológicamente más correcta: perfecto medio en grado cero, do-

cumentada en Homero. Platón no documenta salvo error formas con vocalismo cero, pero bien puede ser prejuicio de editor, porque la forma sí que se documenta ampliamente en Aristóteles.

252b4 γελάσῃ· γελάσεις Escor. Hermias 188.3. Ambas son posibles, la primera es futuro, modificado por el adverbio εἰκότως; la segunda es optativo llamado eolio, sin partícula; pero no sería tampoco necesaria porque aparece el adverbio que actúa como modificador en el mismo sentido que ἄν. Dos formas de optativo flexionado igual de este verbo en *Symp.* 221a1 y en *Leg.* 857d5. Se trata sólo de la autoridad que se le concede a los “buenos manuscritos”. El sentido, como muchas veces sucede, es muy similar, sólo una cuestión de grado.

253c3 ἐάν διαπράξωνται Hermias 192.19: ἐάν τ' ἐνδιαπράξωνται BD T ἐάν γ'ἐνδιαπράξωνται W Escor. Es un ejemplo típico de una situación frecuente. Todavía lo es más que las dos lecturas posibles estén apoyadas cada una de ellas por un autor en la tradición indirecta.

253c4 ἢ λέγω Heindorf Burnet de Vries ἢν δ' ἐγὼ B Escor. Sigo a Thompson y Ast y considero que la secuencia es equivalente a οὕτως ὥς λέγω, καλή.

271d3 τοιοῖδε... τοιοῖδε T W Hermias: τοῖοι ... τοιοῖδε B Escor. La opinión de De Vries, p. 238, es significativa: “Vollgraff reads τοιοῖ in both places (after Hermann); this is good greek, but τοιοῖδε is equally good, and has more ms. support”.

CONCLUSIONES

Dentro de las lecturas en que coincide con la familia B hay que destacar aquéllas que suponen un cambio de orden respecto a lo que transmiten las otras familias, la tradición indirecta y/o las muy pocas buenas lecturas que, afortunadamente, nos proporcionan los papiros. Hay cambio de orden en 230e7 τούτων γενομένων T W: γενομένων τούτων B Escor.; en 240c7 ἐκὼν ἀπολείπεται B Escor.: ἀπολείπεται ἐκὼν T W; 252b6 ὑβριστικὸν πάνυ B Escor.: πάνυ ὑβριστικὸν T W Hermias 188.7; 257a7 τὴν ἐρωτικὴν μοι B Escor.: τὴν μοι ἐρωτικὴν T W // 257e7 λέγεις τοῦτο B Escor.: τοῦτο λέγεις T W. También son relevantes las lecturas erróneas compartidas. En algunos casos la causa parece ser la corrección de una lectura incomprensible por supresión de alguna letra como δικαιῶν en 235a3 frente al correcto καὶ δὴ οὖν. Lo mismo parece pasar en 266a1 πέφυκε καὶ ἄ en vez del correcto πέφυκε σκαιά. También resultan relevantes las omisiones compartidas, de una palabra habitualmente, en 230d6 ἐμῆς por ejemplo, o en 244 a3 λεκτέος. De entre las buenas lecturas compartidas destacaría por lo problemática que resulta 238a3 πολυειδές.

Las coincidencias con manuscritos de T-W son también muy numerosas. De entre ellas hay buenas lecturas que conservan la separación correcta de palabras del tipo de: 231a2 μεταμέλει ὦν T W Escor.: μεταμελειῶν B // 239a6 ἐνότων T W B² Escor.: ἐν ὄνων B // 253e4 περὶ ὧτα λάσιος κωφὸς T W Escor. Hermias: λασιόκωφος B D Photius Suda // 261d8 μένοντα T W Escor.: μὲν ὄντα

B, que bien hubieran podido ser resueltas todas ellas por el atento copista y correctores de B. Hay bastantes coincidencias conservadoras de esta clase. En el caso 263a3 ὁμοιοητικῶς T W Escor. Galenus: οὐ μόνου ποιητικῶς BD; lo que ha habido es reparación del error en B. Más interesantes para probar parentesco serían la supresión de νομίζοντα en 257d2 que además coincide con Hermias.

Las lecturas propias del manuscrito son en su mayor parte errores de carácter leve como 236d10 θεῶν· θεὸν Escor., cambios de orden y omisiones.

De las lecturas en que coincide con Hermias, destaco especialmente 253b1 ἡρας t Hermias: ἡμέρας BD TW que es la única posible. El número de coincidencias prueba la utilización del comentario neoplatónico en extenso.

El número de lecturas en que coincide con ambas familias es suficiente para poder permitir decir que es un manuscrito “mezclado”, pero por la comunidad de cambios de orden y lagunas, más próximo a la familia de B. Teniendo en cuenta el estado del manuscrito y su naturaleza, no puedo suponer que directamente haya utilizado manuscritos de las dos familias. Es verosímil, por otra parte, que haya sido copiado de un manuscrito de texto mezclado, abundantes en la época, como son, por ejemplo, los Laurentiani 59.1 y 85.9, el Parisinus 1811 base de la edición de Henri Étienne, o el grupo de los tres Veneti append.cl 4.54; 186 y 184. El más famoso de estos manuscritos de texto “mezclado” es el Venetus (184) E del cardenal Besarión⁵³ todavía utilizado por Hermann en su edición.

BIBLIOGRAFÍA

- H. ALLINE, *Histoire du texte de Platon* (Paris 1915) (Paris 1984).
 G. DE ANDRÉS, *Catálogo de los códices griegos del monasterio de El Escorial*, vol. II-III (Madrid 1965-1967).
 G. J. BOTER, “The Venetus T of Plato”, *Mnesmosyne* 39 (1986) 103-111.
 A. CARLINI - C. MORESCHINI, “Studi sulla tradizione manoscritta del Parmenide e del Fedro di Platone”, *Annali della scuola normale superiore di Pisa* (1965) 169-185.
 P. COUVREUR, *Hermias alexandrini in Platonis Phaedrum scholia* (Paris 1901).
 I. BURNET, *Platonis Opera. Tomus II* (Oxonii 1901) (1986).
 E. A. DUKE et al., *Platonis Opera. Tomus I* (Oxonii 1995).
 M. FICINO, *Omnia Platonis Opera translatione Marsilii Ficini et ad graecum codicem collatione Simonis Grynaei, summa diligentia repurgat, quibus subiectus est Index quam copiosissimus* (Basileae 1551).
 L. GRAUX, *Los orígenes del fondo griego del Escorial*, traducción española con notas de Gregorio de Andrés del original *Essaie sur les origines du fonds grecs de l'Ecurial* (Paris 1880) (Madrid 1982).
 C. F. HERMANN, *Platonis Dialogi*, vol. II (Lipsiae 1898).
 D. J. MURPHY, “The independence of Parisinus Graecus 1813”, *Mnemosyne* 45 (1992) 312-332.

⁵³ “À la base de la recension savante du Venetus 184, nous trouvons le Venetus 186, annoté et corrigé par Bessarion... Certaines leçons dérivent du Venetus T; d'autres de la tradition indirecte (en particulier, des commentaires néoplatoniciennes); d'autres sont des conjectures de Bessarion lui-même, ou des corrections de Rhosus” Alline (307-308).

EL *FEDRO* DE PLATÓN EN MANUSCRITOS ESPAÑOLES:...

- A. REVILLA, *Catálogo de los códices griegos del monasterio de El Escorial*, vol. I (Madrid 1936).
- L. ROBIN - C. MORESCHINI - P. VICAIRE, *Platon Oeuvres Complètes: Tome IV 3^e partie: Phédre* (Paris 1985).
- M. SCHANZ, *Über den Platocodex der Markusbibliothek in Venedig* (Leipzig 1877).
- W. H. THOMPSON, *The Phaedrus of Plato* (London 1868) (New York 1973).
- W. J. VERDENIUS, "Notes on Plato's *Phaedrus*" *Mnemosyne* 8 (1955) 285-289.
- J. G. DE VRIES, *A commentary on the Phaedrus of Plato* (Amsterdam 1969).